Déclic.
TÉLÉCOMMANDE

DOCUMENTATION TECHNIQUE

Clavier Mhouse DS1 (13 Touches Radio)

Retrouvez les instructions, schémas et réglages de votre équipement dans les pages suivantes.

Avant toute manipulation

Vérifiez la référence exacte de votre appareil. Les instructions techniques et les avertissements du fabricant restent prioritaires. En cas de doute ou pour une intervention électrique, faites appel à un professionnel qualifié.

Une question sur votre référence ?

declictelecommande.com/contact

Document distribué par Déclic Télécommande.
Les marques et références des fabricants sont conservées dans la notice.

DS1

Radio command digital selector



PUK CODE

Use and installation instructions and warnings

Istruzioni ed avvertenze per l 'installazione e l'uso

Instructions et recommandations pour l'installation et l'utilisation

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Instrukcje i ostrzeżenia w zakresie instalacji i użytkowania

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installatie en gebruik

IST191.4851 Rev. 01 del 28-04-2005

GB

1 Warnings

- Before starting installation, make sure that the product is suitable for the intended use, giving particular attention to the data indicated in the “Technical Specifications” chapter.
- MHOUSE are not responsible for damages caused by the improper use of the product that is different from that specified in the present manual.
- The packing materials must be disposed of in compliance with local regulations.
- The digital selector must be kept at a sufficient distance from heat sources and naked flames which could cause damage, malfunctions or dangerous situations.
- **WARNING:** The digital selector batteries contain polluting substances: do not dispose of them together with other waste but comply with the methods established by local regulations.
- Specific warnings regarding the intended application of this product in relation to the "R&TTE "1999/5/CE directive.
  - This product complies with the essential requisites specified by section 3 of the "R&TTE" Directive regarding the use for which the product is destined for in this instructions manual; the use of this product for purposes other than those for which it was intended is prohibited.
  - The usable radio frequency range is subject to national legislation; the countries in which this product can be used are; all countries within the European Community and Switzerland.
  - Those responsible for installation should verify if the use of the products frequency is permitted, if the country in which the product is to be used is not mentioned in the point above.

2 Product description and applications

The DS1 digital selector (Fig. 1) is a radio transmitter that, after having typed in the correct secret combination, permits the remote control of corresponding radio receivers or gate or tubular motor control units and can only be used for MHOUSE automation systems.

The combination is typed in by means of the 10 buttons **[X]** in fig. 1 (from 0 to 9), while the 3 buttons **[Y]** in fig. 1 are used to send the 3 types of commands to a similar automation or to control up to 3 different automations or receivers.

Another button **[Z]** in fig. 1 is used when there is little light, which lights the buttons so that the combination can be easily introduced.

A series of rapid Beeps confirms that the command has been sent during transmission.

The DS1 has an IP protection level which makes it suitable for external use.

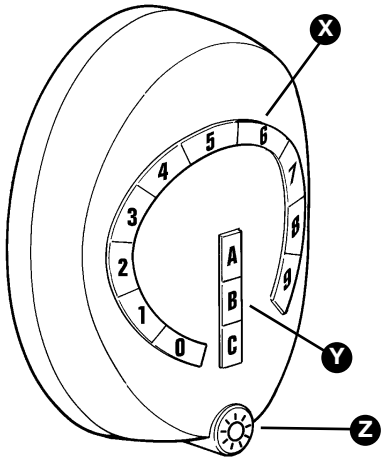


Fig. 1

3 DS1 remote memorisation

If another remote control has already been memorised on a control unit, radio receiver or tubular motor, the DS1 digital selector can be memorised as described below. Whereas, if a transmitter has still to be memorised, the instructions related to the product to be commanded must be consulted to perform the “memorisation of the first transmitter”; consult the site www.mhuose.biz if the original instructions of the product are not available.

The memorisation procedure may change depending on the product, therefore the original instructions should be referred to.

A new DS1 digital selector can be memorised without having to use the control unit buttons or the radio receiver.

All that is needed is a working transmitter that has already been memorised which we will call “**OLD**”.

DS1 “inherits” the characteristics of the **OLD** transmitter. Therefore, if the **OLD** transmitter is memorised in “**mode I**” then the DS1 will also be memorised in “**mode II**”. In this case a transmission button of any of the two transmitters can be pushed during the memorising phase.

Whereas if the **OLD** transmitter is memorised in “**mode II**” the desired command button on the **OLD** transmitter must be pressed as well as the button to which you wish to associate that particular command on the DS1 transmitter.

Perform the following steps with the digital **OLD** transmitter and selector DS1 placed close to the control unit, receiver or tubular motor:

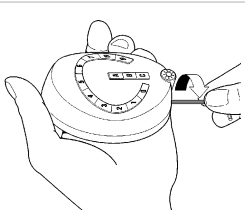
Table “A”	Remote memorisation	Example
1	Type in the secret combination (factory setting: “**11**”) on the DS1 digital selector, then push a transmission button for at least 5” and then release.	 5s
2	Slowly push the button on the **OLD** transmitter 3 times.	 X3
3	Type in the secret combination on the DS1 digital selector, then slowly push a transmission button once (the same that was used in step 1), then release it.	

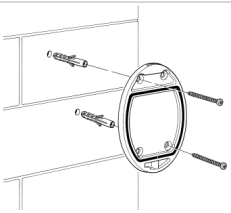
At this point the DS1 digital selector is recognised by the control unit, receiver or tubular motor and will take on the same characteristics as the **OLD** transmitter.

4 Installation

Ideally a test should be made to ascertain the functioning and effective range before actually fixing the DS1.
The place in which the DS1 is to be fixed should also be carefully considered.
In addition to the distance from the receiver, avoid positioning it close to, or even worse, on metal structures that could create a shield.
Place the DS1 digital selector on the wall to which it is to be fixed and perform a transmission to ensure that the receiver receives the command that has been sent.
Also take into consideration that when the batteries are flat the range can be reduced by 25÷30 %.

Once the functioning has been assured, fix the DS1 at a suitable height as follows:
- Unscrew the retaining screw Fig.2
- Remove the base of the digital selector and screw it to the wall Fig.3
- Connect the digital selector to the support fixed to the wall, hooking it to the upper part of the support Fig.4
- Fix the selector to the support with the retaining screw Fig.5


Fig. 2


Fig. 3

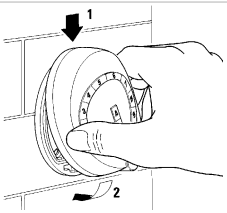
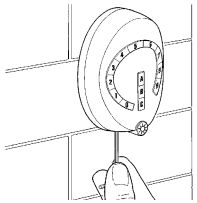


Fig. 4


Fig. 5

5 Usage

The DS1 digital selector emits a tone each time a button is pushed confirming that it has been performed correctly.

The DS1 cannot send a radio command until the command transmission has been enabled through the introduction of the secret combination, after which the **A B C** buttons can be pushed to send the command as if the DS1 was a normal radio transmitter.

The factory set combination of "**11**" can be changed at any time as described in the "Change of combination" chapter.

The secret combination is composed from a minimum of 1 number to a maximum of 10 numbers (for example: 5 or 5566778899).

If no buttons are pushed within 10 seconds the combination will have to be introduced once again in order to send another command.

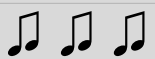
If the combination is incorrectly introduced, three rapid notes are emitted (beep-beep-beep) when the transmission is attempted that indicate that the combination has been incorrectly typed in.

To make the introduction of the combination easier, the buttons can be lit up at any time by pushing button **[Z]** in Fig. 1.

6 Change of combination

The secret combination can be changed at any time as long as the present combination is known.

To change the combination, proceed as described in table "B".

Table "B"	Change of combination	Example
1	Push button ☼ **[Z]** of fig. 1	
2	Type in the present combination	
3	Push button ☼ **[Z]** of fig. 1	
4	Type in the new combination (max 10 numbers)	
5	Push button ☼ **[Z]** of fig. 1	
6	Type in the new combination again (max 10 numbers)	
7	Push button ☼ **[Z]** of fig. 1	
8	Three beeps are emitted if the operation has been successful otherwise 5 rapid beeps are given indicating that one of the steps was unsuccessful.	

NOTE: If one wishes to use DS1 without having to introduce a combination, a combination with no numbers can be introduced by not pushing the buttons at points 4 and 6 of table "B".

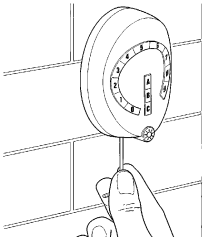
If the combination is forgotten it can be changed by repeating the above mentioned points and introducing the special "PUK code" instead of the combination at point 2 of table "B".

Each DS1 has its own individual 10 digit "PUK" code which can be found on the front cover of this manual.

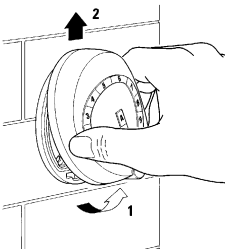
7 Replacement of the batteries

When the digital selector range is significantly reduced and/or 10 rapid beeps are emitted when switched on, this means that the batteries are flat and require replacement.
The digital selector contains two CR2430 lithium batteries.

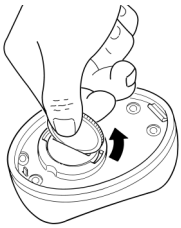
If the DS1 is used in freezing temperatures (below -10°C) flat battery signals may be given even if the batteries are still partially charged.



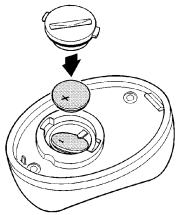
1) Unscrew the retaining screw



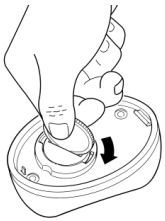
2) Unhook the DS1 from the support



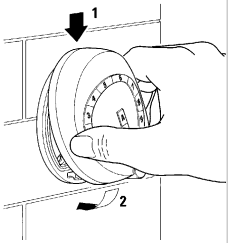
3) Unscrew the battery cap



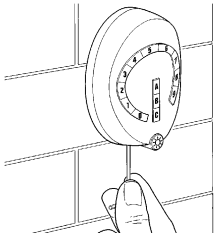
4) Replace the old batteries with new ones



5) Replace the battery cap



6) Hook the DS1 to the support



7) Tighten the retaining screw

8 Maintenance and Disposal

DS1 does not require any particular maintenance.
This product is made of various types of materials, some of which can be recycled while others must be disposed of. Enquire about the recycling or disposal systems available in compliance with regulations locally in force.

Warning: some electronic components may contain polluting substances; do not pollute the environment.

9 Technical characteristics

DS1 is produced by NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is an affiliate of the Nice S.p.a group.
Nice S.p.a., in order to improve its products, reserves the right to modify their technical characteristics at any time without prior notice. In any case, the manufacturer guarantees their functionality and suitability for the intended purposes.
Note: all technical specifications refer to a temperature of 20°C.

DS1 digital selector	
Type:	Digital radio selector with digital combination for the control of awnings, rolling shutters, gates and door automations.
Adopted technology:	AM OOK coded modulation of radio carrier.
Frequency:	433.92 Mhz
Code:	Rolling code with 64 Bit code (18 billion million combinations)
Irradiated power:	approx. 0.0001W
Power supply:	6V +20% -40% with two CR2430 type lithium batteries
Battery life:	2 years, estimated on the basis of 10 commands/day, each lasting 1" at 20°C (at low temperatures the efficiency of the batteries decreases)
No. of combinations:	9.999.999.999
Operating temperature:	-20 ÷ 55°C
Use in acid, saline or potentially explosive atmosphere:	No
Protection class:	IP44 (for external use)
Dimensions / weight:	L 65 x H 95 x D 33 / 260g

10 Declaration of Conformity

DS1 is produced by NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is an affiliate of the Nice S.p.a group.

CE Declaration according to Directive 1999/5/CE
Number 212/DS1/GB
Date: 02/02/2005 Revision: 00

The undersigned: Lauro Buoro declares that the following product:
Manufacturer's name: NICE s.p.a.
Address: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè –ODERZO- ITALY
Model: DS1
Complies with the essential provisions of Section 3 of the European Directive R&TTE 1999/5/CE regarding the use for which the product is destined.

Oderzo, 02/02/2005



Lauro Buoro
(Managing Director)

1 Avvertenze

- Prima di iniziare l'installazione verificate se il prodotto è adatto all'uso, con particolare attenzione ai dati riportati nel capitolo "Caratteristiche tecniche".
- MHOUSE non risponde di danni risultanti da un uso improprio del prodotto; diverso da quanto previsto nel presente manuale.
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.
- Non tenere il selettore digitale vicino a fonti di calore né esporlo a fiamme; tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti o situazioni di pericolo.
- **ATTENZIONE:** Le pile del selettore digitale contengono sostanze inquinanti: non gettare nei rifiuti comuni ma utilizzare i metodi previsti dai regolamenti locali.
- Avvertenze particolari sull'idoneità all'uso di questo prodotto in relazione alla Direttiva "R&TTE" 1999/5/CE.
  - Questo prodotto risponde ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 dalla direttiva "R&TTE" nell'uso e per lo scopo previsto in questo manuale di istruzioni; è vietato l'uso del prodotto per scopi diversi.
  - La gamma delle frequenze radio utilizzabili è soggetta a legislazione nazionale; Le nazioni nelle quali questo prodotto può essere utilizzato sono: tutti gli stati della Comunità Europea e la Svizzera.
  - Se la nazione nella quale è previsto l'uso non è presente al punto sopra è compito di chi esegue l'installazione verificare se l'uso della frequenza del prodotto è consentita.

2 Descrizione del prodotto e destinazione d'uso

Il selettore digitale DS1(Fig.1), è un trasmettitore radio che consente, dopo aver digitato correttamente la combinazione segreta, di comandare a distanza i corrispondenti ricevitori radio oppure le centrali di comando per cancelli o motori tubolari; può essere usato esclusivamente in impianti di automazione MHOUSE.

Dispone di 10 tasti **[X]** di Fig.1 (da 0 a 9) che consentono di digitare la combinazione, più 3 tasti **[Y]** di Fig.1 che sono usati per inviare i 3 tipi di comando ad una stessa automazione oppure per comandare fino a 3 automazioni o ricevitori diversi.

E' inoltre presente un ulteriore tasto **[Z]** di Fig.1 da usare in caso di scarsa illuminazione, che permette di illuminare tutti i tasti per digitare agevolmente la combinazione.

La trasmissione del comando è confermata da una serie di brevi segnali acustici ravvicinati (Bip) durante tutta la fase di trasmissione.

Il DS1 ha un grado di protezione IP tale da poter essere adatto all'uso esterno.

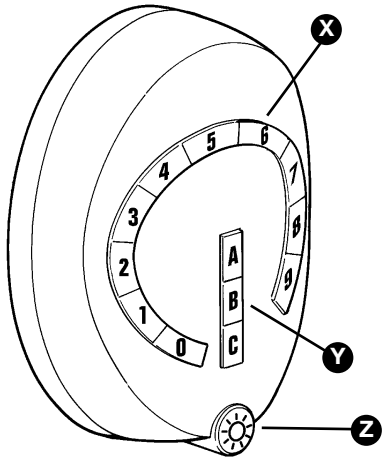


Figura 1

3 Memorizzazione a distanza di DS1

Se nella centrale, ricevitore radio o motore tubolare da comandare, è già stato memorizzato un altro telecomando sarà possibile memorizzare il selettore digitale DS1 come descritto in seguito.

Se invece non è mai stato memorizzato nessun trasmettitore bisognerà fare riferimento alle specifiche istruzioni del prodotto da comandare per eseguire la procedura di "memorizzazione del primo trasmettitore"; se non disponete delle istruzioni originali del prodotto potrete consultarle nel sito www.mhuose.biz

La procedura di memorizzazione potrebbe cambiare in funzione dello specifico prodotto, si consiglia quindi di consultare le istruzioni originali.

E' possibile memorizzare un nuovo selettore digitale DS1 senza agire direttamente sui tasti della centrale o della ricevente radio. E' necessario disporre di un trasmettitore già memorizzato e funzionante che chiameremo "**VECCHIO**".

DS1 prenderà in "eredità" le caratteristiche del **VECCHIO** trasmettitore; quindi se il **VECCHIO** trasmettitore è memorizzato in "**modo I**"; anche DS1 verrà memorizzata in "**modo II**"; in questo caso durante la fase di memorizzazione può essere premuto un tasto di trasmissione qualunque nei due trasmettitori.

Se invece il **VECCHIO** trasmettitore è memorizzato in "**modo II**" occorrerà premere nel **VECCHIO** il tasto di comando desiderato, e in DS1 il tasto al quale si vuole associare quel comando.

Con il **VECCHIO** trasmettitore e il selettore digitale DS1 porsi nelle vicinanze della centrale, del ricevitore, o del motore tubolare ed eseguire le seguenti fasi:

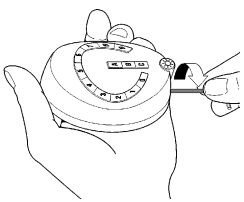
Tabella "A"	Memorizzazione a distanza	Esempio
1	Digitare sul selettore digitale DS1 la combinazione segreta (di fabbrica: "**11**") quindi premere per almeno 5s un tasto di trasmissione, poi rilasciare.	 5s
2	Premere lentamente per 3 volte il tasto sul **VECCHIO** trasmettitore.	 X3
3	Digitare sul selettore digitale DS1 la combinazione segreta quindi premere lentamente per una volta un tasto di trasmissione (lo stesso usato al Passo 1), poi rilasciare.	

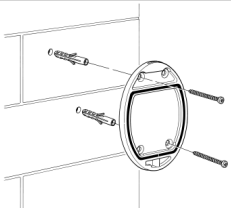
A questo punto il selettore digitale DS1 verrà riconosciuto dalla centrale, dal ricevitore o dal motore tubolare e prenderà le caratteristiche che aveva il **VECCHIO** trasmettitore.

4 Installazione

Prima di fissare fisicamente DS1 si consiglia di effettuare una prova pratica per valutarne la funzionalità e l'effettiva portata.
E' opportuno considerare con attenzione il luogo dove fissare DS1; oltre alla distanza rispetto al ricevitore, evitare di collocarla in prossimità, o peggio, su strutture metalliche le quali potrebbero fare da schermo.
Appoggiate il selettore digitale DS1 sulla parete in cui intendete fissarlo quindi eseguite una trasmissione e verificate che la ricevente riceva il comando inviato.
Considerate anche che quando la batteria si scarica si può avere una riduzione della portata del 25÷30 %.

Valutata la funzionalità è possibile fissare ad altezza opportuna DS1 nel seguente modo:
- Svitare la vite di chiusura Fig.2
- Togliere il fondo dal selettore digitale e fissarlo alla parete tramite le viti Fig.3
- Agganciare il selettore digitale al supporto fissato a parete facendo perno sulla parte alta del supporto. Fig.4
- Fissare il selettore al supporto tramite la vite di chiusura Fig.5


Figura 2


Figura 3

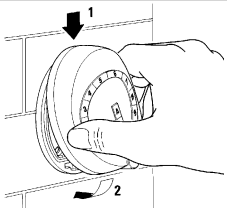
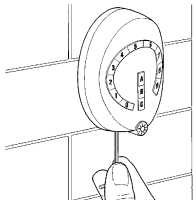


Figura 4


Figura 5

5 Modo d'uso

Ogni volta che viene premuto un tasto, il selettore digitale DS1 emette una nota acustica che conferma l'avvenuta pressione del tasto.

Affinché DS1 possa inviare un comando via radio bisogna digitare la combinazione segreta che consente di abilitare la trasmissione del comando, poi è possibile premere i tasti **A B C** per inviare i comandi come se DS1 fosse un normale trasmettitore radio.

La combinazione iniziale di fabbrica è "**11**" ma può essere cambiata in qualsiasi momento come descritto nel capitolo "Cambio Combinazione".

La combinazione segreta è un numero composto da un minimo di 1 ad un massimo di 10 cifre (5 oppure 5566778899 sono due esempi di combinazione).

Se per 10 secondi non si preme nessun tasto poi occorre digitare nuovamente la combinazione per inviare un ulteriore comando.

Se la combinazione viene inserita in modo errato, quando si tenterà di effettuare la trasmissione verranno emesse tre note acustiche veloci (Bip - Bip - Bip) che indicano l'errato inserimento della combinazione.

E' possibile in qualsiasi momento premere il pulsate **[Z]** di Fig. 1 che consente di illuminare i tasti e rendere in questo modo più agevole l'inserimento dalla combinazione.

6 Cambio della combinazione

E' possibile in qualsiasi momento modificare la combinazione segreta, ma è necessario conoscere quella attualmente presente.

Per la sostituzione della combinazione procedere come descritto in tabella "B".

Tabella "B"	Cambio della combinazione	Esempio
1	Premere il tasto ☼ **[Z]** di fig. 1	
2	Digitare la combinazione attualmente presente	
3	Premere il tasto ☼ **[Z]** di fig. 1	
4	Digitare la nuova combinazione (max 10 cifre)	
5	Premere il tasto ☼ **[Z]** di fig. 1	
6	Digitare nuovamente la nuova combinazione (max 10 cifre)	
7	Premere il tasto ☼ **[Z]** di fig. 1	
8	Se l'operazione è andata a buon fine si sentiranno tre (bip) altrimenti se una delle fasi ha dato esito negativo verranno emessi 5 (bip) veloci.	

NOTA: Nel caso si desideri poter usare DS1 senza dover digitare la combinazione è possibile inserire una combinazione con zero cifre semplicemente non premendo nessun tasto nei punti 4 e 6 della tabella "B".

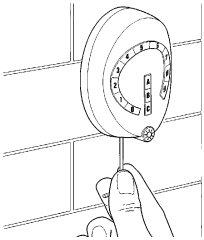
Se si dovesse dimenticare la combinazione inserita sarà possibile cambiare la combinazione attuale ripetendo i punti sopra descritti digitando al Punto 2 della tabella "B" la combinazione speciale di fabbrica "Codice PUK" al posto della combinazione attuale.

La combinazione "Codice PUK" è una combinazione di 10 cifre che viene garantita diversa per ogni DS1 e si trovasulla pagina di copertina di questo manuale.

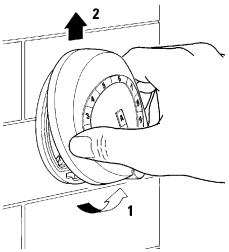
7 Sostituzione delle batterie

Quando la portata del selettore digitale si riduce sensibilmente e/o al momento dell'accensione vengono emessi 10 Bip veloci, significa che la pila è scarica e bisogna quindi procedere alla sua sostituzione.
Il selettore digitale contiene due batterie al litio CR2430.

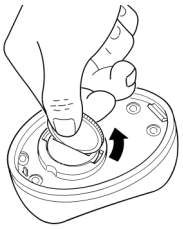
Se si utilizza DS1 in ambienti con temperature rigide (inferiori a -10°C) si potrebbero generare segnalazioni di batteria scarica anche con batterie ancora parzialmente cariche.



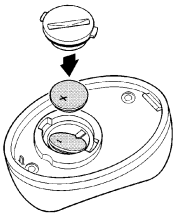
1) Svitare la vite di chiusura



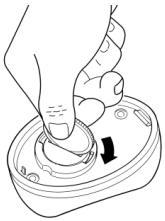
2) Sganciare DS1 dal supporto



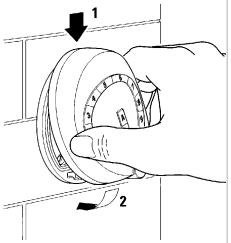
3) Svitare tappo batteria



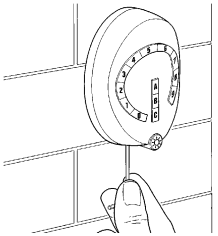
4) Togliere le vecchie batterie ed inserire le nuove



5) Avviatare tappo batteria



6) Agganciare DS1 sul supporto



7) Avvitare la vite di chiusura

8 Manutenzione e smaltimento

DS1 non necessita di alcuna manutenzione particolare.
Questo prodotto è costituito da varie tipologie di materiali, alcuni possono essere riciclati, altri dovranno essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento del prodotto attenendosi alle norme di legge vigenti a livello locale.

Attenzione: alcuni componenti elettronici potrebbero contenere sostanze inquinanti: non disperdeteli nell'ambiente.

9 Caratteristiche tecniche

DS1 è prodotto da NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. è una società del gruppo NICE S.p.a.
Allo scopo di migliorare i prodotti, NICE S.p.a. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso, garantendo comunque funzionalità e destinazione d'uso previste.
Nota: tutte le caratteristiche tecniche sono riferite alla temperatura di 20°C.

Selettore digitale DS1	
Tipologia:	Selettore digitale radio con combinazione digitale per il controllo di automatismi tende, tapparelle, cancelli e portoni.
Tecnologia adottata:	Modulazione codificata AM OOK di portante radio.
Frequenza:	433.92 Mhz
Codifica:	Rolling code con codice a 64 bit (18 miliardi di miliardi di combinazioni)
Potenza irradiata:	0,0001W circa
Alimentazione:	6V +20% -40% con 2 batterie al Litio tipo CR2430
Durata delle batterie:	2 anni, stimata su una base di 10 comandi/giorno della durata di 1s a 20°C (alle basse temperature l'efficienza delle batterie diminuisce)
N° combinazioni:	9.999.999.999
Temperatura di funzionamento:	-20 ÷ 55°C
Utilizzo in atmosfera acida, salina o potenzialmente esplosiva:	No
Grado di protezione:	IP44 (utilizzo in ambienti esterni)
Dimensioni / peso:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Dichiarazione di conformità

DS1 è prodotto da NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. è una società del gruppo NICE S.p.a.

Dichiarazione CE secondo la Direttiva 1999/5/CE
Numero 212/DS1/I
Data: 02/02/2005 Revisione: 00

Il sottoscritto Lauro Buoro, dichiara che il prodotto:
Nome produttore: NICE S.p.a.
Indirizzo: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY
Modello: DS1
E' conforme ai requisiti essenziali richiesti dall'articolo 3 della direttiva R&TTE 1999/5/CE per l'uso cui il prodotto è destinato.

Oderzo, 02/02/2005



Lauro Buoro
(Amministratore Delegato)

F

1 Recommandations

- Avant de commencer l'installation, vérifiez si le produit est adapté à l'emploi auquel il est destiné en accordant une attention particulière aux données figurant dans le chapitre "Caractéristiques techniques".
- MHOUSE ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de celle qui est prévue dans ce manuel.
- Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut en respectant les normes locales en vigueur.
- Ne pas mettre le sélecteur numérique près de sources de chaleur et ne pas l'exposer à des flammes; cela pourrait l'endommager et entraîner des problèmes de fonctionnement ou des situations de danger.
- **ATTENTION:** les piles du sélecteur numérique contiennent des substances polluantes: ne pas les jeter avec les ordures ménagères mais utiliser les méthodes prévues par les réglementations locales.
- Remarques particulières sur la conformité à l'emploi de ce produit par rapport à la Directive "R&TTE" 1999/5/CE.
  - Ce produit satisfait les exigences essentielles requises par l'article 3 de la directive "R&TTE" pour l'utilisation et l'application prévues dans ce manuel d'instructions; il est interdit d'utiliser le produit pour des applications différentes.
  - La gamme des fréquences radio utilisables est sujette à la législation nationale. Les pays dans lesquels ce produit peut être utilisé sont tous ceux de la Communauté Européenne et la Suisse.
  - Si le pays dans lequel on prévoit de l'utiliser n'est pas inclus dans le point qui précède, l'installateur est tenu de vérifier si l'utilisation de la fréquence du produit est autorisée.

2 Description du produit et type d'utilisation

Le sélecteur numérique DS1(Fig.1), est un émetteur radio qui permet, après avoir tapé correctement le code secret, de commander à distance les récepteurs radio correspondants ou bien les logiques de commande pour portails ou moteurs tubulaires; il ne peut être utilisé que dans les installations d'automatisation MHOUSE.

Il dispose de 10 touches **[X]** Fig.1 (de 0 à 9) qui permettent de taper le code, plus 3 touches **[Y]** Fig.1 qui sont utilisées pour envoyer les 3 types de commandes à un même automatisme ou pour commander jusqu'à 3 automatismes ou récepteurs différents.

Il y a aussi une autre touche **[Z]** Fig.1 à utiliser quand la lumière ambiante est insuffisante et qui permet d'éclairer toutes les touches pour taper facilement le code.

La transmission de la commande est confirmée par une série de brefs signaux acoustiques rapprochés (bip) durant toute la phase de transmission.

Le DS1 a un indice de protection IP permettant sonutilisation à l'extérieur.

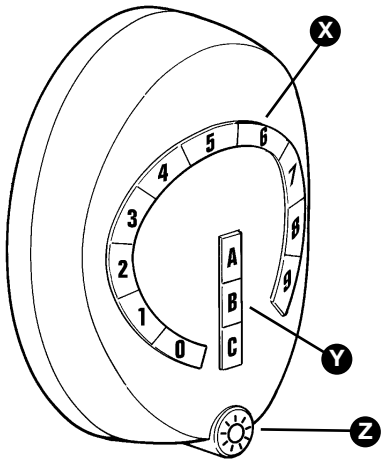


Fig. 1

3 Mémorisation à distance de DS1

Si dans la logique de commande, le récepteur radio ou le moteur tubulaire à commander, on a déjà mémorisé une autre télécommande, il sera possible de mémoriser le sélecteur numérique DS1 de la manière décrite ci-après.

Si par contre, il n'y a pas d'autres émetteurs mémorisés, il faut se référer aux instructions spécifiques du produit à commander pour effectuer la procédure "mémorisation du premier émetteur"; si vous ne disposez pas des instructions originales du produit, vous pouvez les consulter dans notre site www.mhouse.biz.

La procédure de mémorisation peut varier d'un produit à l'autre, nous conseillons par conséquent de consulter les instructions originales.

Il est possible mémoriser un nouveau sélecteur numérique DS1 sans agir directement sur les touches de la logique ou du récepteur radio. Il faut disposer d'un émetteur déjà mémorisé et fonctionnant que nous appellerons **ANCIEN**.

DS1 héritera des caractéristiques de l'**ANCIEN** émetteur; par conséquent si l'**ANCIEN** émetteur est mémorisé en "**mode I**"; DS1 aussi sera mémorisé en "**mode II**"; dans ce cas, durant la phase de mémorisation, on peut presser sur une touche de transmission quelconque sur les deux émetteurs.

Si par contre l'**ANCIEN** émetteur est mémorisé en "**mode II**" il faudra presser sur l'**ANCIEN** la touche de commande désirée, et sur DS1 la touche à laquelle on veut associer la commande.

Avec l'**ANCIEN** émetteur et le sélecteur numérique DS1 se placer à proximité de la logique de commande, du récepteur ou du moteur tubulaire et exécuter les opérations suivantes:

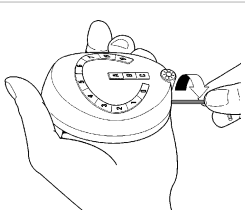
Tableau "A"	Mémorisation à distance	Exemple
1	Taper le code secret sur le sélecteur numérique DS1 (code d'usine: "**11**"), presser ensuite pendant au moins 5 s une touche de transmission, puis relâcher.	
2	Presser lentement 3 fois la touche sur l'**ANCIEN** émetteur.	
3	Taper le code secret sur le sélecteur numérique DS1, presser lentement une fois une touche de transmission (la même que celle qui a été utilisée à l'étape 1), puis relâcher.	

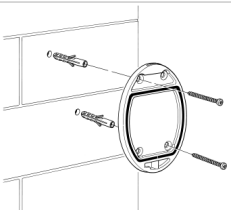
Le sélecteur numérique DS1 sera alors reconnu par la logique de commande, par le récepteur ou par le moteur tubulaire et prendra les caractéristiques qu'avait l'**ANCIEN** émetteur.

4 Installation

Avant de fixer DS1 au mur, nous conseillons d'effectuer un essai pratique pour en évaluer le bon fonctionnement et la portée effective. Il est bon de considérer attentivement l'endroit où fixer DS1; en plus de la distance par rapport au récepteur, éviter de le placer à proximité ou encore pire sur des structures métalliques qui pourraient créer un blindage. Poser le sélecteur numérique DS1 sur le mur où l'on souhaite le fixer puis effectuer une transmission et vérifier que la logique reçoit la commande envoyée.
Tenir compte également du fait que quand la pile est en voie d'épuisement il peut y avoir une réduction de la portée de 25÷30 %.

Après avoir vérifié son bon fonctionnement, il est possible de fixer DS1 à la bonne hauteur de la manière suivante:
- Dévisser la vis de fermeture Fig.2
- Enlever le fond du sélecteur numérique et le fixer au mur avec les vis Fig.3
- Accrocher le sélecteur numérique au support fixé au mur en faisant pivot sur la partie haute du support. Fig.4
- Fixer le sélecteur au support avec la vis de fermeture Fig.5


Fig. 2


Fig. 3

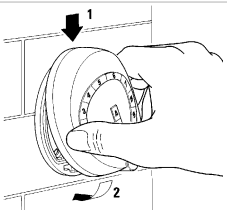
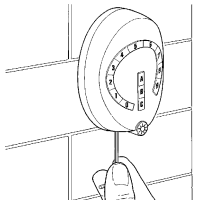


Fig. 4


Fig. 5

5 Mode d'emploi

À chaque fois que l'on presse une touche, le sélecteur numérique DS1 émet une note acoustique qui confirme la pression de la touche.

Pour que DS1 puisse envoyer une commande par radio, il faut taper le code secret qui permet de valider la transmission de la commande, puis il est possible de presser les touches **A B C** pour envoyer les commandes comme si DS1 était un émetteur radio normal.

Le code initial d'usine est "**11**" mais il peut être modifié à tout moment en suivant les indications de la section "Modification du code".

Le code secret est un numéro composé d'un minimum d'1 à un maximum de 10 chiffres (5 ou 5566778899 sont deux exemples de codes possibles).

Si on ne presse aucune touche pendant 10 secondes, il faut taper de nouveau le code pour envoyer une nouvelle commande.

En cas d'erreur dans la saisie du code, la tentative d'effectuer la transmission provoque l'émission de trois notes acoustiques en succession rapide (Bip - Bip - Bip) qui indique que le code a été mal tapé.

À tout moment, on peut presser la touche **[Z]** de la Fig. 1 qui permet d'éclairer les touches et de faciliter ainsi la saisie du code.

6 Modification du code

On peut modifier à tout moment le code secret mais il faut connaître pour cela le code actif.

Pour remplacer le code, effectuer les opérations décrites dans le TABLEAU "B".

Tableau "B"	Modification du code	Exemple
1	Presser la touche ☼ **[Z]** de la fig. 1	
2	Taper le code actif.	
3	Presser la touche ☼ **[Z]** de la fig. 1	
4	Taper le nouveau code désiré (max. 10 chiffres)	
5	Presser la touche ☼ **[Z]** de la fig. 1	
6	Taper une nouvelle fois le nouveau code (max. 10 chiffres)	
7	Presser la touche ☼ **[Z]** de la fig. 1	
8	Si l'opération s'est conclue avec succès, on entendra trois bips tandis que si l'une des phases a échoué on aura 5 bips rapides.	

NOTE: Si l'on désire utiliser DS1 sans devoir taper le code, on peut programmer un code avec zéro chiffre simplement en ne pressant aucune touche aux points 4 et 6 du TABLEAU "B".

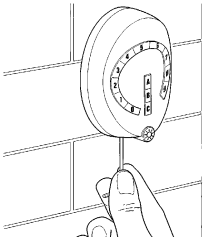
En cas d'oubli du code saisi, on pourra modifier le code actif en répétant les points décrits ci-dessus en tapant au Point 2 du TABLEAU "B" la combinaison spéciale d'usine "Code PUK" au lieu du code actif.

La combinaison "Code PUK" est une combinaison de 10 chiffres, garantie différente pour chaque DS1, et qui se trouve sur la page de couverture de ce manuel.

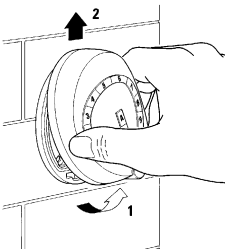
7 Remplacement des piles

Quand la portée du sélecteur numérique diminue sensiblement et/ou si on entend, au moment de l'allumage, 10 bips en succession rapide, cela signifie que les piles sont épuisées et qu'il faut les remplacer.
Le sélecteur numérique contient deux piles au lithium CR2430.

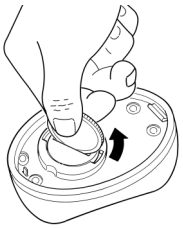
Si on utilise DS1 dans des environnements avec des températures rigides (inférieures à -10°C) on pourrait avoir le signal pile épuisée même si en réalité elles sont encore partiellement chargées.



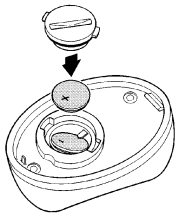
1) Dévisser la vis de fermeture



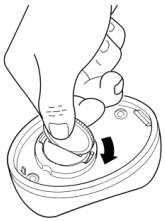
2) Décrocher DS1 du support



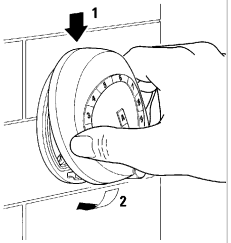
3) Dévisser le bouchon du logement pile



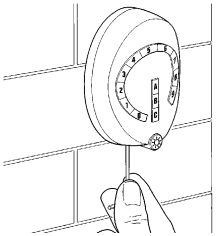
4) Enlever les vieilles piles et mettre les neuves



5) Visser le bouchon du logement pile



6) Accrocher DS1 sur le support



7) Visser la vis de fermeture

8 Maintenance et mise au rebut

Le système n'a besoin d'aucun entretien particulier.
Ce produit est constitué de différents types de matériaux dont certains peuvent être recyclés, d'autres devront être mis au rebut.
Informez-vous sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut du produit en respectant les normes locales en vigueur

Attention: certains composants électroniques pourraient contenir des substances polluantes, ne pas les abandonner dans la nature.

9 Caractéristiques techniques

DS1 est produit par NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. est une société du groupe NICE S.p.a.
Dans le but d'améliorer ses produits, Nice S.p.a. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis, en garantissant dans tous les cas le bon fonctionnement et le type d'utilisation prévus.
N.B.: toutes les caractéristiques techniques se réfèrent à la température de 20°C.

Sélecteur numérique DS1	
Typologie:	Sélecteur numérique radio avec combinaison numérique pour le contrôle d'automatismes de stores, volets roulants, portails et portes.
Technologie adoptée:	Modulation codée AM OOK de porteuse radio.
Fréquence:	433.92 Mhz
Codage:	Rolling code avec code à 64 bits (18 milliards de milliards de combinaisons)
Puissance rayonnée:	0,0001 W environ
Alimentation:	6 V +20% -40% avec 2 piles au lithium type CR2430
Durée des piles:	2 ans, estimée sur une base de 10 commandes/jour de la durée d'1 s à 20 °C (aux basses températures l'efficacité des piles diminue)
Nombre de codes possibles:	9.999.999.999
Température de fonctionnement:	-20 ÷ 55°C
Utilisation en atmosphère acide, saline ou potentiellement explosive:	Non
Indice de protection:	IP44 (utilisation à l'extérieur)
Dimensions / poids:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Déclaration de conformité

DS1 est produit par NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. est une société du groupe NICE S.p.a.

Déclaration CE suivant la Directive 1999/5/CE
Numéro 212/DS1/F
Date: 02/02/2005 Révision: 00

Je soussigné, Lauro Buoro, déclare que le produit:
Nom producteur: NICE S.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY
Modèle: DS1
Est conforme aux exigences essentielles requises par l'article 3 de la directive R&TTE 1999/5/CE pour l'utilisation à laquelle le produit est destiné.

Oderzo, 02/02/2005

Lauro Buoro
(Administrateur Délégué)

1 Hinweise

- Überprüfen Sie vor der Installation, ob das Produkt für seinen Einsatzzweck geeignet ist, mit besonderer Achtung auf die Daten in Kapitel “Technische Merkmale“.
- Mhouse übernimmt keinerlei Haftung für Schäden infolge vom unsachgemäßem Gebrauch des Produktes, der anders ist als im vorliegenden Handbuch vorgesehen.
- Das Verpackungsmaterial muss unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.
- Das Codeschloss nicht in der Nähe starker Wärmequellen halten und keinen Flammen aussetzen; diese Aktionen können es beschädigen und Betriebsstörungen oder Gefahren verursachen.
- **ACHTUNG:** Die Batterien des digitalen Codeschlosses enthalten Schadstoffe: nicht in den Hausmüll geben, sondern nach den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- Besondere Hinweise über die Eignung dieses Produktes mit Bezugnahme auf die Richtlinie "R&TTE "1999/5/CE.
  - Dieses Produkt entspricht, was den in den vorliegen den Anweisungen vorgesehenen Einsatz und Zweck betrifft, den wichtigsten Anforderungen von Artikel 3 der Richtlinie "R&TTE"; der Einsatz des Produktes zu anderen Zwecken ist verboten.
  - Der Bereich der anwendbaren Funkfrequenzen untersteht der Gesetzgebung des jeweiligen Lan des. Die Länder, in denen dieses Produkt benutzt werden kann, sind alle Länder der Europäischen Gemeinschaft und die Schweiz.
  - Falls das Land, in dem das Codeschloss benutzt werden soll, nicht zu den im obigen Punkt angeführten Ländern gehört, hat der die Installation Ausführende die Pflicht zu prüfen, ob der Gebrauch der Frequenz des Produktes zulässig ist.

2 Produktbeschreibung und Einsatz

Das Codeschloss DS1 (Abb. 1) ist ein Funksender, mit dem die entsprechenden Funkempfänger oder die Steuerungen für Tore oder Rohrmotoren nach korrektem Eintippen der Geheimzahl ferngesteuert werden können; es kann und darf ausschließlich in MHOUSE Automatisierungsanlagen eingesetzt werden.

Es verfügt über 10 Tasten **[X]** in Abb. 1 (von 0 bis 9) zum Eintippen der Geheimzahl, und über 3 Tasten **[Y]** in Abb.1, die benutzt werden, um die 3 Steuerbefehle zu derselben Automatisierung zu senden oder um bis zu 3 verschiedene Automatisierungen oder Empfänger zu steuern.

Weiterhin gibt es eine Taste **[Z]** in Abb. 1, die bei geringer Beleuchtung zu benutzen ist und es ermöglicht, alle Tasten zu beleuchten, damit die Geheimzahl leicht eingetippt werden kann.

Die Übertragung des Befehls ist durch eine Reihe kurzer akustischer Signale nacheinander (Biep) während der gesamten Übertragungsphase bestätigt.

Die Schutzart IP des DS1 gestattet die Anwendung des Codeschlosses im Freien.

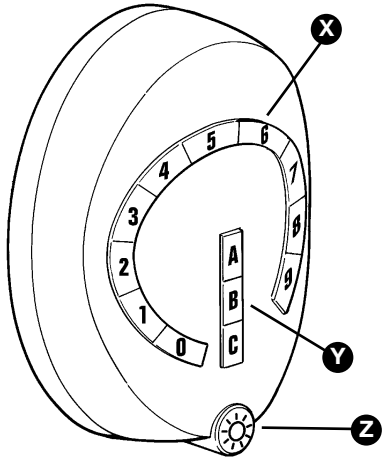


Abb. 1

3 Memorizzazione a distanza di DS1

Falls bereits eine andere Fernsteuerung in der Steuerung, dem Funkempfänger oder dem Rohrmotor gespeichert ist, kann das digitale Codeschloss DS1 wie hier folgend beschrieben gespeichert werden.

Falls dagegen nie ein Sender gespeichert worden ist, ist auf die speziellen Anweisungen des zu steuernden Produktes Bezug zu nehmen, um das Verfahren "Speicherung des ersten Senders" auszuführen; sollten Sie über die Originalanweisungen des Produkts nicht verfügen, können Sie diese auf der Webseite www.mhuose.biz nachschlagen.

Das Speicherverfahren könnte je nach Produkt unterschiedlich sein; nehmen Sie daher auf die Originalanweisungen Bezug.

Ein neues digitales Codeschloss DS1 kann ohne direkte Betätigung der Tasten der Steuerung oder des Funkempfängers gespeichert werden. Man muss hierzu über einen bereits gespeicherten und funktionierenden Sender verfügen, den wir "**ALT**" nennen werden.

DS1 wird die Merkmale des **ALTEN** Senders "**erben**"; wenn daher der ALTE Sender in "**Modus I**" gespeichert ist, wird auch DS1 in "**Modus II**" gespeichert; in diesem Fall kann während der Speicherung auf eine beliebige Taste der beiden Sender gedrückt werden**.**

Ist der **ALTE** Sender dagegen in "**Modus II**" gespeichert, muss am **ALTEN** Sender die Taste des gewünschten Steuerbefehls und an DS1 die Taste gedrückt werden, der man jenen Steuerbefehl zuteilen will

Mit **ALTE** Sender und Codeschloss in die Nähe der Steuerung, des Empfängers oder des Rohrmotors gehen und folgende Schritte ausführen:

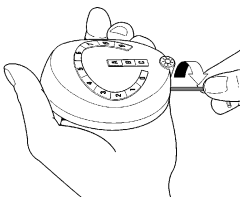
Tabelle "A"	Fernspeicherung	Beispiel
1	Am digitalen Codeschloss DS1 die Geheimzahl eintippen (vom Hersteller eingegebene Geheimzahl "**11**"), dann mindestens 5s lang auf eine Sendertaste drücken, dann loslassen.	
2	3-Mal langsam auf die Taste des **ALTEN** Senders drücken.	
3	Am digitalen Codeschloss DS1 die Geheimzahl eintippen, dann langsam einmal auf eine Sendertaste drücken (dieselbe Taste wie in Schritt 1), dann loslassen.	

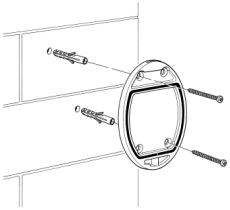
Nun wird das digitale Codeschloss DS1 von der Steuerung, dem Empfänger oder dem Rohrmotor erkannt und die Merkmale des **ALTEN** Senders annehmen.

4 Installation

Bevor das Codeschloss DS1 effektiv befestigt wird, sollte ein praktischer Test zur Bewertung seiner Funktionalität und effektiven Reichweite ausgeführt werden.
Die Stelle, an der DS1 befestigt werden soll, genau bewerten; neben der Entfernung zum Empfänger ist zu berükksichtigen, dass DS1 nicht in der Nähe, oder schlimmer, auf Metallstrukturen angebracht werden sollten, die als Abschirmung wirken könnten.
Legen Sie das digitale Codeschloss DS1 auf der Wand an, an der Sie es befestigen wollen, führen Sie dann eine Übertragung aus und prüfen Sie, ob der Empfänger den gesendeten Befehl empfängt.
Berücksichtigen Sie auch, dass sich die Reichweite von 25-30% reduzieren kann, wenn die Batterie leer wird.
Nach Bewertung der Funktionalität kann DS1 wie folgt auf entsprechender Höhe befestigt werden:

- Die Verschlussschraube losschrauben - Abb. 2
- Den Boden vom digitalen Codeschloss entfernen und mit den Schrauben an der Wand befestigen - Abb. 3
- Das digitale Codeschloss an der an der Wand befestigten Halterung einspannen, angefangen oben an der Halterung. Abb.4
- Das Codeschloss mit der Verschlussschraube an der Halterung befestigen - Abb. 5


Abb. 2


Abb. 3

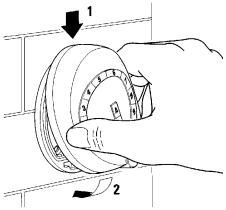
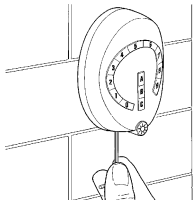


Abb. 4


Abb. 5

5 Bedienung

Bei jedem Tastendruck gibt das digitale Codeschloss DS1 einen Ton ab, der den erfolgten Druck der Taste bestätigt.

Damit DS1 einen Befehl per Funk senden kann, muss die Geheimzahl eingetippt werden, damit die Übertragung des Befehls aktiviert wird.Dann kann zur Sendung der Befehle wie bei einem normalen Funksender auf die Tasten **A B C** gedrückt werden.

Die vom Hersteller eingegebene Geheimzahl ist "**11**". Sie kann aber jederzeit geändert werden, wie in Kapitel "Änderung der Geheimzahl" beschrieben.

Die Geheimzahl besteht aus mindestens 1 bis höchstens 10 Ziffern (5 oder 5566778899 sind zwei mögliche Beispiele).

Wenn 10 Sekunden lang auf keine Taste gedrückt wird, muss die Geheimzahl erneut eingetippt werden, damit man einen weiteren Befehl senden kann.

Wenn man eine falsche Geheimzahl eingibt und versucht, einen Befehl zu senden, werden drei Töne schnell abgegeben (Biep - Biep - Biep), die das falsche Eintippen der Geheimzahl melden.

Jederzeit kann auf Taste **[Z]** in Abb. 1 gedrückt werden, die eine Beleuchtung der Tasten ermöglicht und das Eintippen der Geheimzahl erleichtert.

6 Änderung der Geheimzahl

Die Geheimzahl kann jederzeit geändert werden, aber die derzeit eingegebene muss bekannt sein.

Für den Ersatz der Geheimzahl wie in Tabelle "B" beschrieben vorgehen.

Tabelle "B"	Änderung der Geheimzahl	Beispiel
1	Auf Taste ☼ **[Z]** in Abb. 1 drücken.	
2	Die derzeitige Geheimzahl eintippen.	
3	Auf Taste ☼ **[Z]** in Abb. 1 drücken.	
4	Die neue Geheimzahl eintippen (max. 10 Ziffern).	
5	Auf Taste ☼ **[Z]** in Abb. 1 drücken.	
6	Erneut die neue Geheimzahl eintippen (max. 10 Ziffern).	
7	Auf Taste ☼ **[Z]** in Abb. 1 drücken.	
8	Falls der Vorgang erfolgreich abgeschlossen wurde, wird man drei Bieptöne hören, andernfalls, falls eine der Phasen gescheitert ist, werden 5 schnelle Bieptöne abgegeben.	

ANMERKUNG: Wenn man DS1 ohne Eintippen einer Geheimzahl benutzen will, kann eine Geheimzahl mit null Ziffern eingegeben werden, indem an den Punkten 4 und 6 in Tabelle "B" einfach keine Taste gedrückt wird.

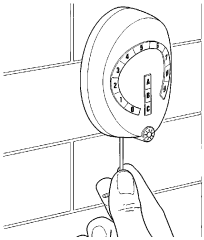
Sollte man die eingegebene Geheimzahl vergessen, kann die derzeitige Geheimzahl geändert werden, indem man die oben beschriebenen Punkte wiederholt und an Punkt 2 der Tabelle "B" die Herstellergeheimzahl "PUK-Code" anstelle der derzeitigen Geheimzahl eintippt.

Der "PUK-Code" besteht aus einer 10-ziffrigen Kombination, die für jeden DS1 anders und auf dem Deckblatt dieser Anleitung angegeben ist.

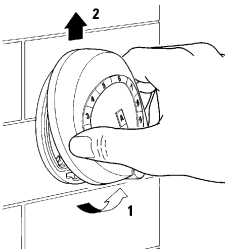
7 Ersatz der Batterien

Die Batterie ist leer und muss ersetzt werden, wenn sich die Reichweite des digitalen Codeschlosses erheblich reduziert und/oder beim Einschalten 10 schnelle Bieptöne abgegeben werden.
Das digitale Codeschloss enthält zwei Lithiumbatterien CR2430.

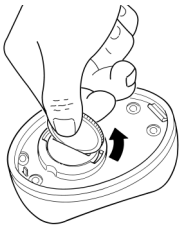
Wenn DS1 in Umgebungen mit niedrigen Temperaturen (unter -10°C) benutzt wird, könnte die Meldung „Batterie leer“ auch bei noch teilweise vollen Batterien gegeben werden.



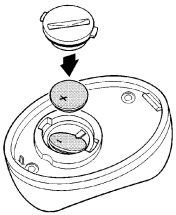
1) Verschlussschraube losschrauben



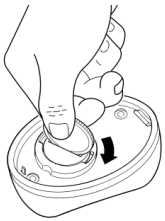
2) DS1 von Halterung ausspannen



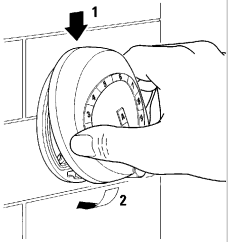
3) Batteriedeckel losschrauben



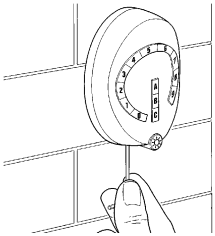
4) Alte Batterien herausnehmen u. neue einstecken



5) Batteriedeckel anschrauben



6) DS1 an Halterung einspannen



7) Verschlussschraube festschrauben

8 Wartung und Entsorgung

DS1 ist wartungsfrei.
Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycled werden können, andere müssen hingegen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt und halten Sie sich an die örtlich gültigen Vorschriften.

Achtung: einige elektronische Komponenten könnten Schadstoffe enthalten: nicht in die Umwelt geben.

9 Technische Merkmale

DS1 ist ein Produkt der NICE S.p.a. (TV) I; MHOUSE S.r.l. ist eine Gesellschaft der Gruppe Nice S.p.a.
Für eine Verbesserung der Produkte behält sich NICE S.p.A. das Recht vor, die technischen Merkmale jederzeit und ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern, wobei aber die vorgesehenen Funktionalitäten und Einsätze garantiert bleiben.
Anmerkung: alle technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C.

Digitales Codeschloss DS1	
Typik:	Funkgesteuertes digitales Codeschloss mit digitaler Geheimzahl zur Kontrolle von Automatismen für Rollläden, Markisen, Türen und Tore.
Angewendete Technologie:	AM OOK codierte Funkträgermodulation.
Frequenz:	433.92 Mhz
Codierung:	Rolling Code mit 64 Bit Code (18 Billiarden Kombinationen).
Abgestrahlte Leistung:	ca. 0,0001W
Versorgung:	6V +20% -40% mit Nr. 2 Lithiumbatterien des Typs CR2430
Dauer der Batterien:	2 Jahre, geschätzt auf der Basis von 10 Befehlen/Tag mit einer Dauer von 1 Sekunde bei 20°C (bei niedrigen Temperaturen verringert sich die Effizienz der Batterien)
N° combinazioni:	9.999.999.999
Betriebstemperatur:	-20 ÷ 55°C
Benutzung in säure- und salzhaltiger oder explosionsgefährdeter Umgebung:	Nein
Schutzart:	IP44 (utilizzo in ambienti esterni)
Abmessungen / Gewicht:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Konformitätserklärung

DS1 ist ein Produkt der NICE S.p.a. (TV) I; MHOUSE S.r.l. ist eine Gesellschaft der Gruppe Nice S.p.a.

CE-Konformitätserklärung gemäß der Richtlinie 1999/5/CE
Nr. 212/DS1/D
Datum: 02/02/2005 Revision: 00

Der unterzeichnete Lauro Buoro erklärt, dass das Produkt:
Herstellername: NICE s.p.a.
Adresse: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè, Oderzo (TV) Italien
Modell: DS1
konform mit den wichtigsten Anforderungen von Artikel 3 der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE ist, was den Einsatzzweck des Produktes betrifft.

Oderzo, 02/02/2005

Lauro Buoro
(Geschäftsführer)

E

1 Advertencias

- Antes de comenzar la instalación, compruebe si el producto es adecuado para el uso que se le pretende dar, y observe los datos indicados en el capítulo "Características técnicas".
- MHOUSE no responde de los daños que pudieran surgir si el producto se utiliza de manera diferente a la indicada en este manual.
- El material de embalaje debe eliminarse respetando la normativa local.
- No coloque el selector digital cerca de fuentes de calor ni lo exponga al fuego, podría arruinarse y provocar desperfectos, incendio o situaciones de peligro.
- **ATENCIÓN:** las pilas del selector digital contienen sustancias contaminantes: no las arroje en los residuos normales, sino que elimínelas de acuerdo con los métodos prescritos por las normativas locales.
- Advertencias especiales sobre la idoneidad para el uso de este producto con relación a la Directiva "R&TTE "1999/5/CE:
  - Este producto responde a los requisitos esenciales dispuestos por el artículo 3 de la directiva "R&TTE" en el ámbito del uso y de la finalidad previstos en este manual de instrucciones; está prohibido utilizar el producto con otros fines.
  - La gama de las frecuencias radio utilizables está sujeta a la legislación local: este producto puede utilizarse en todos los países miembros de la Unión Europea y en Suiza.
  - Si el país donde se ha previsto su instalación no está mencionado en el punto anterior, quien realice la instalación será responsable de verificar si el uso de la frecuencia del producto está admitido.

2 Descripción del producto y uso previsto

El selector digital DS1 (Fig.1), es un transmisor radio que permite, tras marcar correctamente la combinación secreta, accionar a distancia los receptores radios correspondientes o las centrales de mando para puertas o los motores tubulares; su utilización está reservada exclusivamente a las instalaciones de automatización MHOUSE.

Dispone de 10 teclas **[X]** de Fig.1 (desde 0 a 9) con las que se marca la combinación, más 3 teclas **[Y]** de Fig.1 que se utilizan para enviar los 3 tipos de mando a una misma automatización, o para accionar hasta 3 automatizaciones o receptores diferentes.

También hay presente otra tecla **[Z]** de Fig.1 que se utiliza en caso de iluminación insuficiente, que permite iluminar todas las teclas para marcar la combinación más cómodamente.

La transmisión del mando es confirmada por una serie de tonos de aviso breves y continuados (Bip) durante toda la transmisión.

El DS1 tiene un grado de protección IP que permite instalarlo en exteriores.

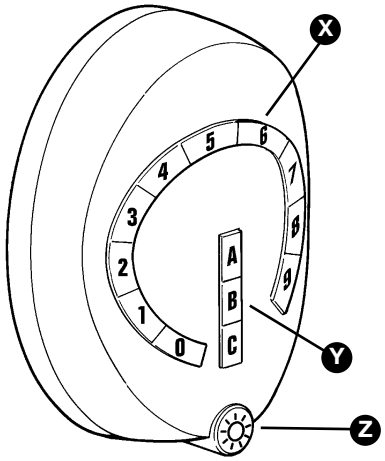


Fig. 1

3 Memorización a distancia de DS1

Si en la central. receptor radio o motor tubular a accionar ya hay memorizado otro telemando, se podrá memorizar el selector digital DS1 tal como descrito a continuación.

En cambio, si nunca se ha memorizado ningún transmisor habrá que consultar las instrucciones específicas del producto a accionar para ejecutar el procedimiento de "memorización del primer transmisor"; si usted no dispone de las instrucciones originales del producto, puede consultarlas en el sitio www.mhouse.biz

El procedimiento de memorización podría cambiar en función del producto específico, por lo que se aconseja consultar las instrucciones originales.

Es posible memorizar un nuevo selector digital DS1 sin utilizar directamente las teclas de la central o del receptor radio. Es necesario que usted disponga de un transmisor ya memorizado y que funcione, al que denominaremos "**VIEJO**".

El DS1 "heredará" las características del **VIEJO** transmisor; es decir que si el **VIEJO** transmisor está memorizado en "**modo I**", también el DS1 se memorizará en "**modo II**"; en este caso, durante la memorización, usted puede presionar cualquier botón de transmisión en cualesquiera de los dos transmisores.

Si, por el contrario, el **VIEJO** transmisor está memorizado en "**modo II**", habrá que presionar, en el transmisor **VIEJO**, el botón con el mando deseado, y en el DS1 la tecla a la que usted quiere asociar dicho mando.

Con el **VIEJO** transmisor y el selector digital DS1, colóquese cerca de la central, del receptor o del motor tubular y siga estos pasos:

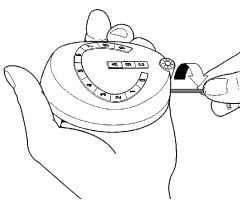
Tabla "A"	Memorización a distancia	Ejemplo
1	Marque en el selector digital DS1 la combinación secreta (de fábrica: "**11**") entonces pulse una tecla de transmisión durante unos 5s como mínimo, después suéltela.	 5s
2	Pulse lentamente 3 veces el botón en el transmisor **VIEJO**.	 X3
3	Marque en el selector digital DS1 la combinación secreta, entonces pulse lentamente, una vez, una tecla de transmisión (la misma utilizada en el Paso 1) y después suéltela.	

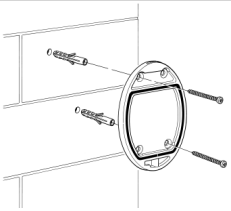
Ahora, el selector digital DS1 será reconocido por la central, por el receptor o por el motor tubular y adquirirá las características que tenía el transmisor **VIEJO**.

4 Instalación

Antes de fijar físicamente el DS1 , se aconseja realizar un ensayo de prueba para evaluar su funcionalidad y su alcance efectivo.
Es oportuno que considere con cuidado el lugar donde quiere fijar el DS1; además de la distancia respecto del receptor, no lo coloque cerca o encima de estructuras metálicas, que podrían hacer de pantalla.
Apoye el selector digital DS1 sobre la pared donde quiere fijarlo, efectúe una transmisión y compruebe si el receptor recibe el mando enviado.
Considere también que al descargarse la batería el alcance puede disminuir del 25÷30%

Tras evaluar la funcionalidad, fije el DS1, a una altura adecuada, de la siguiente manera:
- Desenrosque el tornillo de cierre Fig.2
- Quite el fondo del selector digital y fíjelo a la pared con los tornillos Fig.3
- Enganche el selector digital al soporte fijado en la pared, haciendo palanca en la parte alta del soporte Fig.4
- Fije el selector al soporte con el tornillo de cierre Fig.5


Fig. 2


Fig. 3

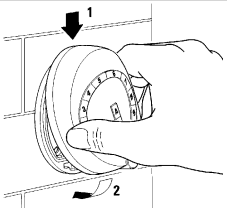
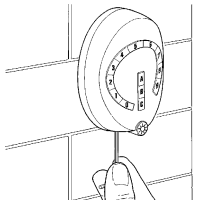


Fig. 4


Fig. 5

5 Modo de uso

Cada vez que se presione una tecla, el selector digital DS1 emitirá un tono de aviso que confirma que la tecla ha sido pulsada.

Para que DS1 pueda enviar un mando por radio, hay que marcar la combinación secreta que habilite la transmisión del mando, después es posible pulsar las teclas **A B C** para enviar los mandos, tal como si DS1 fuera un transmisor radio normal.

La combinación original de fábrica es "**11**", sin embargo, puede ser cambiada en cualquier momento, tal como descrito en el capítulo "Cambio de Combinación".

La combinación secreta es un número compuesto de un mínimo de 1 hasta un máximo de 10 cifras (5 o bien 5566778899 son dos ejemplos de combinación).

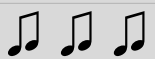
Si no se pulsa ninguna tecla durante más de 10 segundos, hay que marcar de nuevo la combinación para enviar otro mando. Si se marca una combinación equivocada, cuando se tratará de efectuar la transmisión, se oirán tres tonos de aviso rápidos (Bip - Bip - Bip), que indican que la combinación marcada no es correcta.

En cualquier momento es posible pulsar la tecla **[Z]** e Fig. 1 que permite iluminar las teclas y así facilitar la inserción de la combinación.

6 Cambio de la combinación

En cualquier momento es posible modificar la combinación secreta, sin embargo es necesario conocer la que está memorizada actualmente.

Para cambiar la combinación, proceda como descrito en la Tabla "B".

Tabla "B"	Cambio de la combinación	Ejemplo
1	Pulse la tecla ☼ **[Z]** de fig. 1	
2	Marque la combinación actualmente memorizada	
3	Pulse la tecla ☼ **[Z]** de fig. 1	
4	Marque la nueva combinación (máx 10 cifras)	
5	Pulse la tecla ☼ **[Z]** de fig. 1	
6	Marque otra vez la nueva combinación (máx 10 cifras)	
7	Pulse la tecla ☼ **[Z]** de fig. 1	
8	Si la operación se realizó correctamente, se oirán tres tonos de aviso (bip), por el contrario si una de las etapas no se ejecutó bien, se emitirán 5 tonos de aviso (bip) rápidos.	

NOTA: si quisiera utilizar el DS1 sin tener que marcar la combinación, es posible insertar una combinación con cero cifras, sencillamente, sin apretar ninguna tecla en los puntos 4 y 6 de la tabla "B".

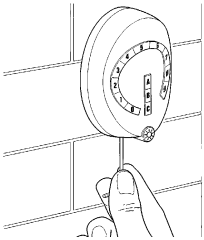
Si olvidara la combinación insertada, será posible cambiar la combinación actual repitiendo los puntos antedichos, tecleando, en el Punto 2 de la tabla "B", la combinación especial de fábrica "Código PUK" antes que la combinación actual.

La combinación "Código PUK" es una combinación de 10 cifras que es diferente para cada DS1 y se encuentra en la portada de este manual.

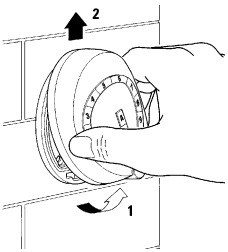
7 Sustitución de las baterías

Cuando el alcance del selector digital se reduzca notablemente, o si en el momento del encendido emite 10 tonos de aviso rápidos, significa que la pila está agotada y que hay que cambiarla.
El selector digital contiene dos baterías de litio CR2430.

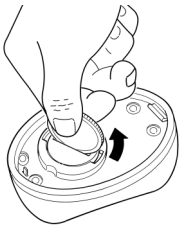
Si se utiliza el DS1 en lugares con temperaturas muy frías (inferiores a -10°C), se podrían producir señales de batería descargada incluso con las baterías parcialmente cargadas.



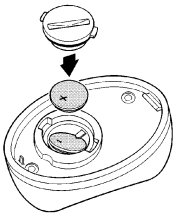
1) Desenrosque tornillo de cierre



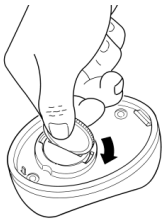
2) Desenganche DS1 del soporte



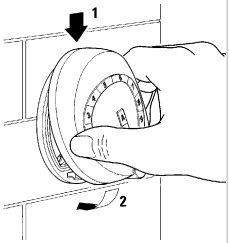
3) Desenrosque tapón de la batería



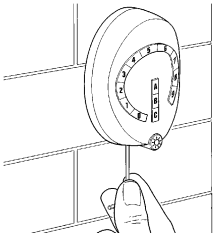
4) Quite las baterías viejas e introduzca las nuevas



5) Enrosque tapón batería



6) Enganche DS1 en el soporte



7) Enrosque el tornillo de cierre

8 Mantenimiento y desguace

El sistema no exige ningún mantenimiento especial.
Este producto está formado de diversos tipos de materiales, algunos pueden reciclarse, otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclaje o de eliminación del producto respetando las normas locales vigentes.

Atención: algunos componentes electrónicos podrían contener substancias contaminantes; no los abandone en el medio ambiente.

9 Características técnicas

DS1 es fabricado por NICE S.p.a.(TV) I, MHOUSE S.r.l. es una sociedad del grupo NICE S.p.a.
Nice S.p.a., a fin de mejorar sus productos, se reserva el derecho de modificar las características técnicas en cualquier momento y sin previo aviso, garantizando la funcionalidad y el uso previstos.
Nota: todas las características técnicas se refieren a una temperatura de 20°C

Selector digital DS1	
Tipo:	selector digital radio con combinación digital para el control de automatismos de toldos, persianas, puertas y portones.
Tecnología adoptada:	Modulación codificada AM OOK de portadora radio
Frecuencia:	433.92 Mhz
Codificación:	Rolling code (código alternante) con código de 64 Bitios (18 billones de combinaciones)
Potencia irradiada:	0,0001W aprox.
Alimentación:	6V +20% -40% con 2 baterías de Litio tipo CR2430
Duración de las baterías:	2 años, estimada sobre una base de 10 mandos/día de 1s de duración a 20°C (con temperaturas bajas la duración de las baterías disminuye)
N° combinaciones:	9.999.999.999
Temperatura de funcionamiento:	-20 ÷ 55°C
Empleo en atmósfera ácida, salobre o con riesgo de explosión:	No
Grado de protección:	IP44 (utilizzo in ambienti esterni)
Dimensiones / peso:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Declaración de conformidad

DS1 es fabricado por NICE S.p.a.(TV) I, MHOUSE S.r.l. es una sociedad del grupo NICE S.p.a.

Declaración CE según la Directiva 1999/5/CE
Número 212/DS1/E
Fecha: 02/02/2005 Revisión: 00

El suscrito Lauro Buoro, declara que el siguiente producto
Nombre fabricante: NICE S.p.a.
Dirección: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè -ODERZO- ITALIA
Modelo: DS1
Responde a los requisitos esenciales dispuestos por el artículo 3 de la directiva R&TTE 1999/5/CE a los fines del uso para el que este producto está destinado.

Oderzo, 02/02/2005

Lauro Buoro
(Administrador Delegado)

1 Ostrzeżenia

- Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, czy produkt nadaje się do użycia, ze szczególnym uwzględnieniem danych podanych w rozdziale “Dane techniczne”.
- MHOUSE nie odpowiada za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu; niezgodnego z celem przewidzianym w niniejszej instrukcji.
- Materiał opakowania należy utylizować zgodnie z miejscowymi normami.
- Nie przechowywać przełącznika cyfrowego w pobliżu źródeł ciepła ani nie narażać go na działanie płomieni, gdyż może to być przyczyną uszkodzenia i spowodować jego wadliwe funkcjonowanie lub inne niebezpieczne sytuacje.
- **UWAGA:** Baterie przełącznika cyfrowego zawierają substancje szkodliwe: nie wyrzucać do śmieci, ale przy ich utylizacji należy dostosować się do norm przewidzianych w lokalnych uregulowaniach.
- Szczególne ostrzeżenia w zakresie użytkowania tego produktu w związku z dyrektywą "R&TTE" 1999/5/CE.
  - Produkt niniejszy odpowiada wymaganiom podstawowym zawartym w art. 3 dyrektywy "R&TTE" w zakresie użytkowania i przeznaczenia przewidzianego w niniejszej instrukcji, zabrania się użytkowania produktu do innych zastosowań.
  - Zakres stosowanych częstotliwości radiowych podlega uregulowaniom krajowym. Kraje, w których wyrób ten może być stosowany to: wszystkie kraje wspólnoty europejskiej oraz Szwajcaria.
  - Jeśli kraj, w którym produkt ma być stosowany nie został wymieniony w poprzednim punkcie zadaniem osoby instalującej jest upewnienie się, czy użytkowanie częstotliwości pracy produktu jest dozwolone.

2 Opis produktu i przeznaczenie

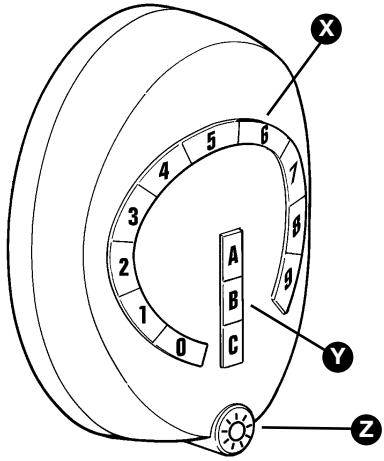
Przełącznik cyfrowy DS1 (rys.1), jest nadajnikiem radiowym umożliwiającym, po poprawnym wprowadzeniu odpowiedniej kombinacji, do sterowania na odległość odpowiednich odbiorników radiowych lub centralek sterujących bram lub silników elektrycznych, może być stosowany wyłącznie w instalacjach automatycznych MHOUSE.

Posiada 10 przycisków **[X]** z rys.1 (od 0 do 9), które pozwalają na wprowadzanie kombinacji szyfrowej, oraz 3 przyciski **[Y]** z rys.1, które stosowane są do wysyłania 3 rodzajów poleceń do tej samej instalacji automatycznej, lub do sterowania do 3 różnych instalacji automatycznych i odbiorników.

Ponadto posiadają dodatkowy przycisk **[Z]** z rys.1 do stosowania w przypadku słabego oświetlenia, który umożliwia oświetlenie przycisków w celu wygodniejszego wprowadzania kombinacji cyfr.

Fakt nadawania przez pilota jest potwierdzany ciągiem krótkich sygnałów akustycznych (bip) podczas całej fazy transmisji.

DS1 posiada stopień ochrony IP, który pozwala mu być stosowanym na zewnątrz.



rys.1

3 Zapamiętywanie DS1 na odległość

Jeśli w centrali sterującej, odbiorniku radiowym lub sterowanym silniku uprzednio wczytane było inne urządzenia zdalnego sterowania, możliwe będzie zapisanie przełącznika cyfrowego DS1 w sposób opisany w dalszej części.

Jeśli natomiast nigdy nie wczytywano do pamięci żadnego nadajnika radiowego należy zapoznać się ze szczegółowymi instrukcjami produktu przeznaczonego do sterowania w celu przeprowadzenia procedury "wczytania pierwszego nadajnika"; jeśli nie dysponujecie państwo oryginalnymi instrukcjami, można pobrać je ze strony www.mhuose.biz

Procedura zapamiętywania może być różna w zależności od danego produktu, zaleca się zatem zapoznanie z treścią oryginalnych instrukcji.

Możliwe jest wczytanie nowego przełącznika cyfrowego DS1 bez bezpośredniego posługiwania się przyciskami centrali ani odbiornika radiowego. Należy posiadać w tym celu pilot uprzednio wczytany i działający, który nazwiemy **STARYM**.

DS1 przejmie w "spadku" charakterystyki **STAREGO** nadajnika, jeśli zatem STARY został wczytany w "**trybie I**", także DS1 zostanie wczytany jako "**tryb II**"; w takim przypadku podczas fazy wczytywania może być wciśnięty dowolny przycisk nadawania każdego z nadajników.

Jeśli natomiast STARY nadajnik został wczytany jako "**tryb II**" należy wcisnąć w **STARYM** odpowiedni przycisk sterujący (ten, który wykonuje daną funkcję), a w DS1 ten przycisk, który chce się powiązać z tym właśnie poleceniem.

Wraz z **STAREGO** nadajnikiem i przełącznikiem cyfrowym DS1 ustawić się w pobliżu centrali sterującej, odbiornika lub silnika i wykonać następujące kroki:

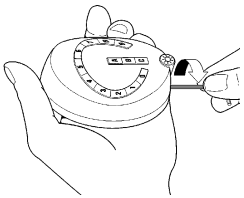
Tabela "A"	Wczytanie "na odległość	PRZYKŁAD
1	Wprowadzić do przełącznika cyfrowego DS1 sobie znaną kombinację (fabrycznie jest to: "**11**") a następnie nacisnąć przez przynajmniej 5 s przycisk nadawania, a następnie puścić go.	 5s
2	Trzykrotnie nacisnąć powoli przycisk na **STARYM** nadajniku	 X3
3	Wprowadzić do przełącznika cyfrowego DS1 sobie znaną kombinację a następnie wcisnąć powoli jeden raz przycisk nadawania (ten sam, co w kroku 1), następnie puścić.	

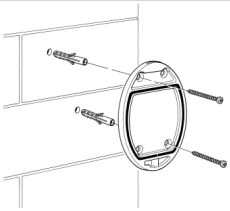
W tym momencie przełącznik cyfrowy DS1 zostanie rozpoznany przez centralkę sterowania, przez odbiornik, lub przez silnik elektryczny i przejmie wszystkie charakterystyki, jakie posiadał **STARY** nadajnik.

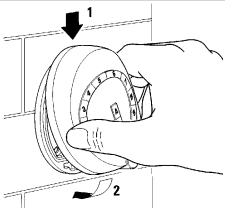
4 Instalowanie

Przed fizycznym przymocowaniem DS1 zaleca się wykonanie praktycznej próby funkcjonowania i zasięgu rzeczywistego. Należy zastanowić się dobrze nad miejscem zamocowania DS1, aby, oprócz odległości od odbiornika, uwzględnić nie umieszczanie go w pobliżu lub, co gorsza na konstrukcjach metalowych, które mogą go ekranować.
Przyłożyć przełącznik cyfrowy DS1 do ściany, na której zamierza się go zamocować i następnie wykonać próbę nadawania sprawdzając, że odbiornik otrzymał przekazane mu polecenie.
Należy mieć na uwadze to, że gdy bateria nie jest całkowicie naładowana zasięg może zmniejszyć się o 25÷30%.

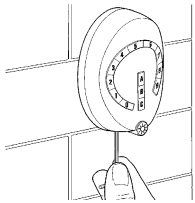
Po dokonaniu oceny funkcjonalnej możliwe jest przymocowanie na odpowiedniej wysokości DS1 w sposób następujący:
- Odkręcić śrubę zamykającą rys.2
- Zdjąć denko przełącznika z przełącznika cyfrowego i zamocować do ściany przy pomocy śrub rys. 3
- Założyć przełącznik cyfrowy na zamocowanym do ściany uchwycie, zaczynając odgórnej części uchwytu. rys.4
- Umocować przełącznik cyfrowy do uchwytu przy pomocy śruby rys.5a


rys.2


rys.3



rys.4


rys.5

5 Sposób użycia

Za każdym razem, gdy naciśnięty zostanie przycisk, przełącznik cyfrowy DS1 wydaje potwierdzający sygnał akustyczny.

Aby DS1 mógł wysłać polecenie drogą radiową należy wybrać znaną sobie sekwencję, która umożliwi transmisje radiową polecenia, a następnie można wciskając przyciski **A B C** wysyłać polecenia, jakby DS1 był zwykłym nadajnikiem radiowym.

Pierwotna kombinacja (kod fabryczny) to "**11**" lecz może być zmieniona w każdej chwili, w sposób opisany w rozdziale "Zmiana kombinacji".

Tajna kombinacja to liczba składająca się od minimum 1 znaku do maksimum 10 znaków (5 lub 5566778899 to dwie przykładowe kombinacje).

Jeśli przez 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk trzeba będzie ponownie wprowadzić kod dostępu w celu wysłania kolejnego polecenia.

Jeśli kombinacja zostanie wprowadzona błędnie, podczas próby wysłania polecenia urządzenie wyda trzy szybkie dźwięki (Bip - Bip - Bip), które oznaczają błąd przy wprowadzaniu kodu dostępu.

Możliwe jest wciśnięcie w każdej chwili przycisku **[Z]** z rys. 1, który umożliwia oświetlenie przycisków i w ten sposób ułatwia wprowadzanie kombinacji.

6 Zmiana kombinacji

Możliwe jest w każdej chwili dokonanie zmiany kodu dostępu, lecz konieczna jest w tym celu znajomość aktualnie obowiązującej.

W celu dokonania zmiany kombinacji należy postępować w sposób opisany w tabeli "B".

Tabela "B"	Zmiana kombinacji	PRZYKŁAD
1	Wcisnąć przycisk ☼ **[Z]** z rys. 1	
2	Wprowadzić aktualnie obowiązującą kombinację	
3	Wcisnąć przycisk ☼ **[Z]** z rys. 1	
4	Wprowadzić nową kombinację (maks. 10 znaków)	
5	Wcisnąć przycisk ☼ **[Z]** z rys. 1	
6	Wprowadzić ponownie nową kombinację (maks. 10 znaków)	
7	Wcisnąć przycisk ☼ **[Z]** z rys. 1	
8	Jeśli czynność została poprawnie przeprowadzona, da się słyszeć trzy (bip) w przeciwnym wypadku, jeśli któraś z faz zakończyła się niepowodzeniem słyszalne będzie 5 szybkich (bip).	

UWAGA: W przypadku, gdy zamierza się korzystać z DS1 bez konieczności wprowadzania kodu dostępu można wprowadzić kombinację z zerem znaków nie wciskając żadnego z przycisków wskazanych w punktach 4 i 6 z tabeli "B".

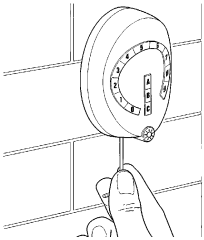
Jeśli wprowadzony kod dostępu ulegnie zapomnieniu, możliwym będzie dokonanie zmiany aktualnej kombinacji powtarzając wyżej opisane punkty i wprowadzając w punkcie 2 z tabeli "B" specjalną kombinację fabryczną "kod PUK" zamiast obowiązującego kodu dostępu.

Kombinacja "Codice PUK" jest kombinacją 10 cyfr, inna dla każdego DS1 i znajduje się na okładce niniejszej instrukcji.

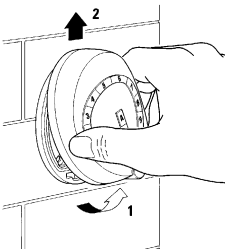
7 Wymiana baterii

Gdy zasięg przełącznika cyfrowego ogranicza się znacząco i / lub w chwili włączania daje się słyszeć 10 szybkich sygnałów akustycznych, oznacza to, że wyczerpała się bateria i należy zadbać o jej wymianę.
Przełącznik cyfrowyaterie litowe CR2430.

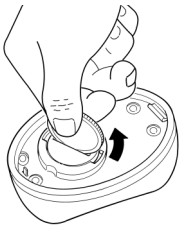
Jeśli DS1 stosowany jest w bardzo niskich temperaturach (niższych niż -10°C) mogą pojawić się sygnały wyczerpania baterii także w przypadku baterii częściowo naładowanych.



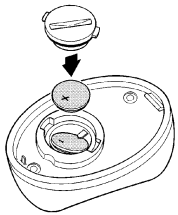
1) Odkręcić śrubę mocującą



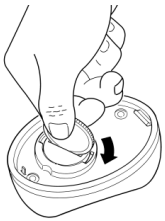
2) Wyjąć DS1 z mocowania



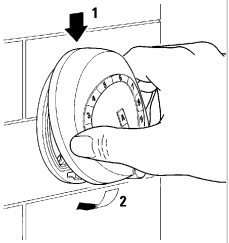
3) Odkręcić pokrywkę baterii



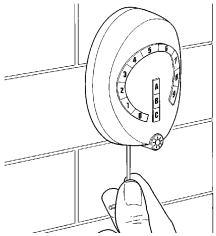
4) Wyjąć zużyte baterie i włożyć nowe



5) Przykręcić pokrywkę



6) Założy DS1 na mocowanie



7) Przykręci śrubę mocującą

8 Konserwacja i utylizacja

System nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji.
Ten produkt składa się z różnego rodzaju materiałów, niektóre z nich mogą być powtórnie użyte, inne muszą być utylizowane. Należy zasięgnąć informacji na temat sposobów przerobu lub utylizacji materiałów zgodnie z aktualnie obowiązującymi uregulowaniami lokalnymi.

Uwaga: niektóre elementy elektroniczne mogą zawierać szkodliwe substancje: nie zanieczyszczajcie środowiska.

9 Dane techniczne

DS1 jest produkowany przez NICE S.p.A. (TV) I, MHOUSE Sp. z o.o. jest spółką grupy NICE S.A.
Firma Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian parametrów technicznych własnych produktów w jakiejkolwiek chwili i bez uprzedzenia, ale gwarantując ich funkcjonalność i przewidziane zastosowanie.
Uwaga: wszystkie dane techniczne odnoszą się do temperatury pracy wynoszącej ok. 20°C.

Przełącznik cyfrowy DS1	
Typ:	Radiowy przełącznik cyfrowy z kodem cyfrowym do kontrolowania automatyki żaluzji, rolet, bram i drzwi.
Zastosowana technologia:	Kodowana modulacja AM OOK nośnej radiowej.
Częstotliwość:	433.92 Mhz
Sposób kodowania:	Kodowanie Rolling code z kodowaniem 64 bitowym (18 trylionów kombinacji)
Moc promieniowania:	około 0,0001W
Zasilanie:	6V +20% -40% dwiema bateriami litowymi typu CR2430
Czas użytkowania baterii:	2 lata, szacowany przy 10 poleceniach/dziennie o długości trwania 1 sekunda, przy temperaturze 20 °C (przy niskich temperaturach spada wydajność baterii)
Ilość kombinacji:	9.999.999.999
Temperatura pracy:	-20 ÷ 55°C
Użytkowanie w atmosferze kwaśnej, słonej lub potencjalnie wybuchowej:	NIE
Poziom zabezpieczenia:	IP44 (stosowanie w warunkach zewnętrznych)
Wymiary/waga:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Deklaracja zgodności

DS1 jest produkowany przez NICE S.A. (TV) I, MHOUSE Sp. z o.o. jest spółką grupy NICE S.A.

Deklaracja CE zgodna z dyrektywą 1999/5/CE
Numer 212/DS1/PL
Data: 02/04/2005 Uaktualnione: 00

Niżej podpisany Lauro Buoro, zaświadcza, że produkt:
Nazwa producenta: NICE S.A.
Adres: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustigne -ODERZO- Włochy
Model: DS1
Jest zgodny z warunkami wymaganymi przez artykuł 3 dyrektywy R&TTE 1999/5/CE do użytku, do jakiego produkt jest przeznaczony.

Oderzo, 02/02/2005



Lauro Buoro
(Managing Director)

NL

1 Aanbevelingen

- Controleer voordat u met de installatie begint of het product geschikt is voor de toepassing en let daarbij met name op de gegevens uit het hoofdstuk "Technische gegevens".
- MHOUSE is niet verantwoordelijk voor schade voortkomend uit oneigenlijk gebruik van het product dat anders is dan wat in deze handleiding voorzien is.
- Het verpakkingsmateriaal dient onder volledige inachtneming van de plaatselijke regelgeving op het gebied van de afvalverwerking verwijderd te worden.
- Houd de codeschakelaar uit de buurt van sterke warmtebronnen en open vuur. Anders zou er schade kunnen er storingen, brand of gevaarlijke situaties kunnen ontstaan.
- **LET OP:** de batterijen van del codeschakelaar bevatten vervuilende stoffen: gooi het niet in het gewone afval weg maar gebruik de methoden die in de plaatselijke voorschriften bepaald zijn.
- Speciale aanbevelingen aangaande de vraag of dit product geschikt is voor het gebruik voor wat betreft de Richtlijn "R&TTE "1999/5/EG.
  - Dit product voldoet aan de essentiële vereisten onder artikel 3 van de Richtlijn "R&TTE" voor het gebruik en voor de doeleinden zoals die in deze handleiding met aanwijzingen bepaald zijn; het is verboden dit pro duct voor andere doeleinden te gebruiken.
  - Het gamma radiofrequenties dat gebruikt kan worden is onderworpen aan de nationale wetgeving; de landen waar dit product gebruikt kan worden zijn: alle staten van de Europese Unie en Zwitserland.
  - Indien het land waar dit product gebruikt zal worden geen deel uitmaakt van die welke in het punt hierboven genoemd zijn, is het te taak van hem die de installatie uitvoert, na te gaan of de frequentie waarop dit product werkt, is toegelaten.

2 Beschrijving van het product en gebruiksbestemming

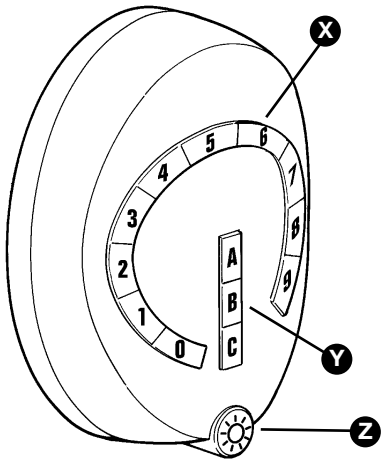
De codeschakelaar DS1 (afb.1), is een radiozender waarmee het mogelijk is, nadat de geheime combinatie correct is ingetoetst, de desbetreffende radio-ontvangers of besturingseenheden voor poorten of buismotoren op afstand aan te sturen; hij kan uitsluitend in automatiseringsinstallaties van MHOUSE gebruikt worden.

DS1 heeft 10 toetsen **[X]** van afb.1 (van 0 tot 9) waarmee het mogelijk is de combinatie in te toetsen, plus 3 toetsen **[Y]** ddie op afb.1 staan, welke gebruikt worden om de 3 soorten instructies naar één en dezelfde automatisering te versturen of om maximaal 3 verschillende automatiseringen of ontvangers aan te sturen.

Verder is er dan nog een toet **[Z]** die u op afb.1 ziet welke gebruikt kan worden wanneer er een schaarse verlichting is; dan worden alle toetsen verlicht zodat de combinatie gemakkelijk ingetoetst kan worden.

Het doorzenden van de instructie wordt tijdens de fase van doorzending door een reeks korte dicht opeenvolgende geluidssignalen (beep) bevestigd

De DS1 heeft een beschermingsklasse IP van dien aard dat hij geschikt is om buiten toegepast te worden.



afb.1

3 Geheugenopslag op afstand van DS1

Indien er in de aan te sturen besturingseenheid, radio-ontvanger of buismotor reeds een andere afstandsbediening in het geheugen is opgeslagen, zal het mogelijk zijn de codeschakelaar DS1 op de hieronder beschreven manier in het geheugen op te slaan.

Als er daarentegen nog geen enkele zender in het geheugen opgeslagen is, dient u de aanwijzingen van het aan te sturen product te raadplegen om de procedure “Geheugenopslag van de eerste zender” uit te voeren; indien u niet over de originele aanwijzingen van het product beschikt, kunt u die op de site www.mhouse.biz raadplegen.

De procedure voor geheugenopslag zou in functie van het specifieke product anders kunnen zijn; het is dus raadzaam de originele aanwijzingen te raadplegen.

Het is mogelijk een nieuwe codeschakelaar DS1 in het geheugen op te slaan zonder daarvoor de toetsen van de besturingseenheid of de radio-ontvanger te gebruiken. U dient hiertoe over een reeds in het geheugen bewaarde werkende zender te beschikken welke wij “**OUDE**” zullen noemen.

DS1 zal de kenmerken van de **OUDE** zender erven; als dus de **OUDE** zender in “**modus I**” in het geheugen opgeslagen is; zal ook DS1 in “**modus II**” in het geheugen worden opgeslagen; in dit geval kunt u tijdens de fase van geheugenopslag op een willekeurige zendtoets van de twee zenders drukken.

Als de **OUDE** zender daarentegen in “**modus II**” in het geheugen opgeslagen is, dient u op de **OUDE** zender op de gewenste bedieningstoets te drukken, en op DS1 op die toets waaraan u die instructie wilt koppelen.

Ga met de **OUDE** zender en de codeschakelaar DS1 in de nabijheid van de besturingseenheid, ontvanger of buismotor staan en voer de volgende stappen uit:

Tabel “A”	Geheugenopslag op afstand	Voorbeeld
1	Toets op de codeschakelaar DS1 de geheime combinatie (fabrieksinstelling:”**11**”) in; druk vervolgens tenminste 5s op een zendtoets, laat daarna los.	 5s
2	Druk 3 maal langzaam op de toets van de **OUDE** zender.	 X3
3	Toets op de codeschakelaar DS1 de geheime combinatie in; druk vervolgens langzaam één maal op een zendtoets (dezelfde als die welke u bij stap 1 gebruikt hebt), laat hem vervolgens los.	

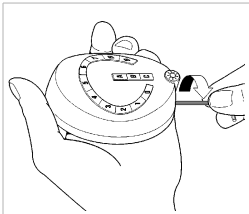
Nu zal de codeschakelaar DS1 door de besturingseenheid, ontvanger of buismotor erkend worden en zal de kenmerken overnemen die de **OUDE** zender had.

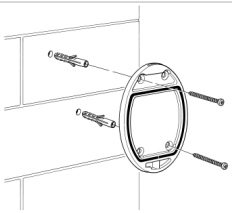
4 Installatie

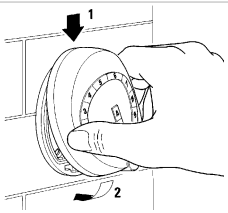
Voordat u de DS1 ook werkelijk bevestigt, is het raadzaam een praktijkproef uit te voeren om te controleren of hij werkt en wat het daadwerkelijke bereik is. Het verdient aanbeveling de plaats waar u DS1 aanbrengt aandachtig uit te kiezen; behalve de afstand tot de ontvanger is het ook belangrijk dat u hem niet in de nabijheid van, of erger nog, op een metalen structuur aanbrengt, omdat die als scherm zou kunnen fungeren. Zet de codeschakelaar DS1 tegen de wand waarop u hem wilt bevestigen; doe dan een zendproef en controleer of de radio-ontvanger de verstuurde instructie ontvangen heeft. Denk er ook aan dat wanneer de batterij leeg raakt, het bereik met 25÷30 % kan afnemen.

Nadat u gecontroleerd hebt of de DS1 goed werkt kunt u hem op de volgende manier op de juiste hoogte op de wand bevestigen:

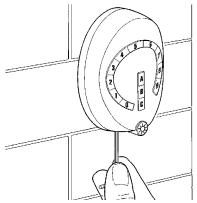
- Draai de sluitschroef van afb.2
- Haal de bodem van de codeschakelaar los en bevestig deze met de schroeven van afb.3
- Haak de codeschakelaar aan de op de wand bevestigde houder vast door die van bovenaf op de houder van afb.4
- Bevestig de schakelaar met behulp van de sluitschroef van afb.5


afb.2


afb.3



afb.4


afb.5

5 ebruikswijze

Telkens wanneer er op toets gedrukt wordt, zal de codeschakelaar DS1 een geluidssignaal voortbrengen ter bevestiging van het feit dat er op de toets gedrukt is.

Om DS1 een instructie via radio te laten versturen dient u de geheime combinatie in te toetsen die het overzenden van de instructie vrijgeeft; vervolgens kunt u op de toetsen **A B C** drukken om de instructies te verzenden alsof DS1 een normale radiozender was.

De eerste combinatie is in de fabriek ingesteld en is "**11**", maar die kan op elk gewenst moment gewijzigd worden zoals dat in het hoofdstuk "Wijziging Combinatie" beschreven is.

De geheime combinatie is een nummer dat ten minste uit 1 en ten hoogste uit 10 cijfers bestaat (5 enf 5566778899 zijn twee voorbeelden van een combinatie).

Als u gedurende 10 seconden op geen enkele toets drukt, dient u de combinatie opnieuw in te toetsen om een verdere instructie te geven.

Als er een verkeerde combinatie wordt ingevoerd, zullen er, wanneer er geprobeerd wordt een instructie te verzenden, drie korte geluidssignalen (beep - beep - beep) voortgebracht worden. Dit geeft aan dat er een verkeerde combinatie ingevoerd is.

U kunt op elk gewenst moment op de knop **[Z]** op afb. 1 drukken waardoor de toetsen verlicht worden; op deze manier zal het gemakkelijker zijn de combinatie in te voeren.

6 Wijzigen van de combinatie

U kunt op elk gewenst moment de geheime combinatie wijzigen, maar u dient daartoe de huidige combinatie te kennen.

Voor het wijzigen van de combinatie gaat u te werk zoals dat in tabel "B" beschreven is.

Tabel "B"	Wijzigen van de combinatie	Voorbeeld
1	Druk op de toets ☼ **[Z]** van afb. 1	
2	Toets de huidige combinatie in	
3	Druk op de toets ☼ **[Z]** van afb. 1	
4	Toets de nieuwe combinatie (max 10 cijfers) in	
5	Druk op de toets ☼ **[Z]** van afb. 1	
6	Toets opnieuw de nieuwe combinatie (max 10 cijfers) in	
7	Druk op de toets ☼ **[Z]** van afb. 1	
8	Als deze handelingen tot een goed einde zijn gekomen dan zult u drie geluidssignalen horen; anders indien een van de fasen niet goed is verlopen, zullen er 5 korte geluidssignalen klinken.	

N.B.: Mocht u de DS1 willen gebruiken zonder de combinatie te moeten intoetsen, kunt u een combinatie met nul cijfers invoeren; dit doet u door eenvoudigweg op de punten 4 en 6 van de tabel "B" op geen enkele toets te drukken.

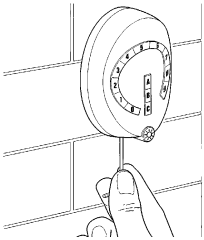
Mocht u de ingevoerde combinatie vergeten zijn, dan is het mogelijk de huidige combinatie te veranderen door de hierboven beschreven punten te herhalen; hierbij toetst u op punt 2 van de tabel "B" de speciale farbiekscombinatie "PUK-code" in plaats van de huidige combinatie in.

De PUK-code is een combinatie van 10 cijfers, voor elke DS1 gegarandeerd anders, die u op de omslag van deze handleiding vindt.

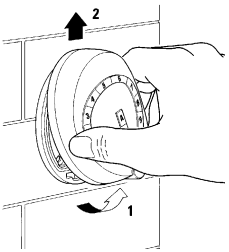
7 Verwisselen van de batterijen

Wanneer het bereik van codeschakelaar aanzienlijk af neemt en / of er op het moment van inschakeling 10 korte geluidssignalen worden gegeven, betekent dit dat de batterij leeg is en dat die dus verwisseld dient te worden.
De codeschakelaar bevat twee lithiumbatterijen CR2430.

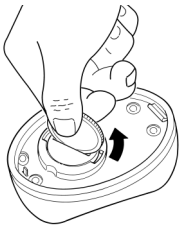
Als u de DS1 in een omgeving met bijzonder strenge temperaturen (onder de -10°C) gebruikt, kan het voorkomen dat er een signalering komt dat de batterij leeg is, ook wanneer de batterijen nog niet leeg zijn.



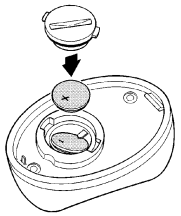
1) Draai de sluitschoef los



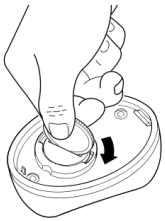
2) Haal de DS1 van de steun



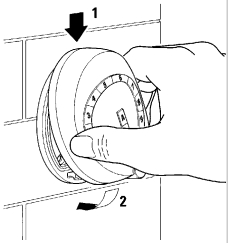
3) Draai de dop van de batterij



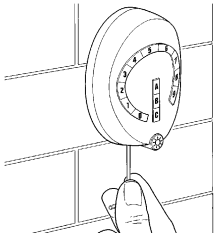
4) Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe



5) Draai de dop vast



6) Plaats de DS1 op de steun



7) Draai de sluitschoef vast

8 Onderhoud en Afvalverwerking

Het systeem heeft geen enkel specifiek onderhoud nodig.
Dit product bestaat uit verschillende soorten materiaal, waarvan sommige hergebruikt kunnen worden; voor andere is afvalverwerking vereist. Stel u op de hoogte van de recyclingsystemen of afvalverwerking en houd u daarbij aan de plaatselijk geldende voorschriften.

Let op!: sommige elektrische componenten zouden vervuilende stoffen kunnen bevatten. Laat ze niet in het milieu achter.

9 Technische gegevens

DS1 wordt vervaardigd door NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is een vennootschap van de groep NICE S.p.a. Teneinde haar producten steeds meer te vervolmaken behoudt NICE S.p.a. zich het recht voor op elk gewenst moment en zonder voorbericht wijzigingen in haar producten aan te brengen, waarbij functionaliteit en gebruiksbestemming echter gegarandeerd blijven.
N.B. alle technische gegevens hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C.

Codeschakelaar DS1	
Typologie:	Codeschakelaar via radio met digitale combinatie voor het aansturen van automatiseringen van zonwering, rolluiken, poorten en deuren.
Toegepaste technologie:	AM OOK gecodeerde modulering van draaggolf.
Frequentie:	433.92 Mhz
Codering:	Rolling code met 64 bits code (18 x 1018 combinaties)
Uitgestraald vermogen:	0,0001W circa
Stroomvoorziening:	6V +20% -40% met 2 lithiumbatterijen type CR2430
Levensduur van de batterijen:	2 jaar, geschat op een basis van 10 instructies/dag met een duur van 1s bij 20 °C (bij lage temperaturen vermindert de werking van de batterijen)
Aantal combinaties:	9.999.999.999
Bedrijfstemperatuur:	-20 ÷ 55°C
Gebruik in zure, zoute of potentieel explosieve omgeving:	Nee
Beschermingsklasse:	IP44 (gebruik buitenshuis)
Afmetingen / gewicht:	L 65 x H 95 x P 33 / 260g

10 Verklaring van overeenstemming

DS1 wordt vervaardigd door NICE S.p.a. (TV) I, MHOUSE S.r.l. is een vennootschap van de groep NICE S.p.a.

CE-verklaring van overeenstemming volgens de Richtlijn 1999/5/CE
Nummer 212/DS1/NL
Datum: 02/02/2005 Herziening: 00

Ondergetekende Lauro Buoro, verklaart dat het product:
Naam fabrikant: NICE S.p.a.
Adres: Via Pezza Alta 13, 31046 Z.I. Rustignè - ODERZO - ITALY
Model: DS1
In overeenstemming is met de essentiële vereisten onder artikel 3 van de richtlijn R&TTE 1999/5/EG voor het gebruik waarvoor het product bestemd is..

Oderzo, 02/02/2005

Lauro Buoro
(Gedelegeerd Bestuurder)

Mhouse
Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè
31046 Oderzo TV Italia
Tel. +39 0422 20 21 09
Fax +39 0422 85 25 82
info@mhouse.biz
www.mhouse.biz